Laabashada iqtiyaarka

Somali
Informationen für Asylbewerberinnen und Asylbewerber
Warbixinta magangalya doonada

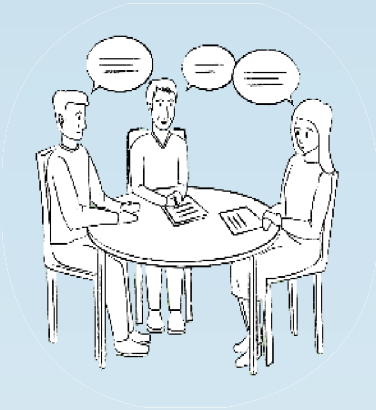
Maxaa dhacaya haddii codsigaaga magangalyada la diido?

Waa lagu soo ogeysiinayaa in codsigaaga magangalyada la diiday oo waxaa lagu siinayaa dhammaadka waqtiga ee ah inaad uga tagtid wadanka. Dhammaadka waqtiga sida caadiga ah waa 30 maalmood. Haddii codsiga magangalyada loo diido ahaanshaha 'u muuqato sabab la'aanta', dhammaadka waqtiga waa hal isbuuc. Haddii aadan uga tagin wadanka si iqtiyaar ah, si xoog ah ayaa lagaaga saari karaa oo laguu dibna laguugu celin karaa wadankii aadkatimid (dib u celinta). Waa inaad bixisaa nafsadaada qarashaadka dib u celintaada oo laguuma ogolaanayo inaad gashid Jarmalka ama wadan kaloo EU ah dhoor sanno (xanibaada gelitaanka). Ma joogi kartid Jarmalka adiga oo aan haysan waraaqaha socdaalka: Waxaa ku xiri kara booliska xili walba oo dibna kuugu celin karo wadankaaga.

Dooro inaad ugu laabatid si iqtitaar ah oo caawin lagaa siiyo maamulada Jarmalka

Haddii aadan haysan lacagta aad uga tageysid wadanka, waxaad caawin ka codsan kartaa dhinaca barnaamijka dib u celinta REAG/GARP. REAG/GARP waxay u taagantahay Barnaamijka Isdhexgalka iyo Socdaalka ee Magangalyada doonada Barnaamijka Dib u celinta Dawlada/Jarmalka. Caawinta dhaqaalaha waxay kugu caawineysaa inaad dib ugu safartid wadankaaga hooyo nafsadaada iyo si taxadir ah laguugu diyaariyo dib u laabashadaada. Bixitaankaaga waa la diyaarinayaa iyo qarashaadka safarka waa la daboolayaa. Taageerada dhaqaalaha dheeraadka ah sidoo kale waa la helayaa, tusaale ahaan qaabka maalgelinta ama deeqaha. Waxaa sidoo kale jiro caawin dheeraad ah ee kuwa iqtiyaarka ugu laabanayo ee wadamada la doortay si ay ugu suurtogeliso inay ka bilaabaan bilow cusub halkaas, tusaale ahaan caawinta iyo shaqo ka helida ama guriyeynta. Dooqyada kala duwan waxaa looga hadli karaa kulanka dib u celinta gaarka ah.

Isticmaal tallada bilaashka ah ee halkaan lagu bixiyo ee ku saabsan wadan ku laabashada



Haddii aad daneyneysid inaad si iqtiyaar ah ugu laabatid wadankaaga, waxaad weydiin kartaa **la taliyayaasha dib u celinta halkaan** su'aalo walba ee aad qabtid oo qarsoodi ahaan ah. La taliyayaasha dib u celinta waxay kugu caawinayaan inay **kuu diyaariyaan bixitaankaaga,** ay **kuu dalbaan maalgelinta REAG/GARP** iyo **caawin** walbaa **dheeraad ah oo loo heli karo dadka sida iqtiyaarka ah ugu laabanayaan wadankooda.** Haddii aadan laheyn waraaqaha safarka oo saxan, waxaa sidoo kale laguugu caawinayaa helitaanka badelida waraaqaha baasaboorka. Turjubaan ayaa la isticmaali karaa inta lagu jiro kulanka la talinta si loo hubiyo inaad fahamsantahay wax walba. Waxaad sidoo kale la imaan kartaa qof xarunta la talinta dib u celinta oo adiga kuu fasiro.

Waxaad sidoo kale tallo ka raadin kartaa la taliyayaasha dib u celinta adiga oo **codsigaaga magangalyada laga baaran** dagayo. Tani **ma sababeyso go'aanka ugu dambeeyo ee magangalyada**.

Laabashada iqtiyaarka ah sidoo kale waa suurtogal haddii nidaamka magangalyada aanan weli la dhameystirin. Xaaladaan, waa inaad joojisaa codsigaaga magangalyada ka hor inta aadan ka tagin wadanka. Kadib markaad joojisid codsigaaga, waraaqahaaga safarka ayaa waxaa soo dirayo Xafiiska Faderaalka ee Socdaalka iyo Qaxootiga (BAMF) u soo dirayaan xafiiska diiwaanka ajaanibta ee masuulka kaa ah (xafiiska ku siiyo ruqsadaada daganaanshaha ku meelgaarka) oo halkaas ayaa laga qaadan karaa.

Waxaad ka heli kartaa xarunta la talinta dib u celinta halkaan ee ciwaanka xigga:

Haddii aad leedahay gelitaanka Intarneetka, waxaad ka heli kartaa warbixin dheeraad ah ee ku saabsan laabashada iqtiyaarka ah:
www.returningfromgermany.de/en/

Waxaa la saxay: Febraayo 2018

BAMF | RETURN

Bundesministerium des Innern | Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

International Organization for Migration (IOM)
The UN Migration Agency

Januar 2018/Englisch

REAG/GARP Program 2018

Reintegration and **E**migration Program for **A**sylum-Seekers in **G**ermany **(REAG)**
Government **A**ssisted **R**epatriation **P**rogram **(GARP)**

Project "Nationwide Financial Assistance to Voluntary Returnees"

Fact sheet

A. General Information

The return assistance and start-up program REAG/GARP is a humanitarian assistance program. It supports voluntary return and third country migration, offers start-ups and is a steering instrument for migration movements.

The program is administered by IOM on behalf of the Federal Government and the Federal States. It is implemented in cooperation with local and regional authorities, voluntary welfare organizations, specialized NGOs and the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR).

The program supports the orderly preparation and implementation of voluntary return and third country migration. Prerequisite is that neither the departing person him/herself nor any other person or agency responsible for his/her support can provide the necessary financial support. Any costs incurred during preparation for the departure (e.g. fees for passports or visas, trips to the airport or to consular interviews) must be borne by the responsible social welfare office or any other responsible authority or NGO. In the event of a third country migration, the corresponding visas have to be present.

REAG/GARP benefits are linked to nationality, not to the destination country.

B1. Return assistance (travel expenses and travel allowance)

The following types of assistance are granted:

- payment of transportation costs (by plane, train or bus)
- petrol allowance: **€ 250** per car
- travel assistance: **€ 200** per adult/youth and € **100** per child under 12 years of age

Nationals of EU member states cannot participate in the REAG/GARP program. Third-country nationals wishing to leave/return to an EU member state are also excluded.

No travel assistance is granted to nationals of European third countries, who are permitted to enter the German federal territory without a visa (e.g. FYR of Macedonia, Montenegro, Republic of Serbia, Bosnia and Herzegovina, Republic of Albania, Republic of Moldova, Kosovo (Resolution 1244/99 of the UN Security Council), Georgia (if entry after March 27, 2017) as well as Ukraine (if entry after June 10, 2017). Here, only travel costs will be granted.

Victims of trafficking and/or forced prostitution are exempted from these regulations of exclusion.

B2. Start-up aid

In addition to the return assistance, the following start-up aid is provided:

Group 1 **€ 500** per adult/youth and **€ 250** per child under the age of 12 for nationals of the following countries:

Afghanistan, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Iran, Iraq, Nigeria, Pakistan

Group 2 **€ 300** per adult/youth and **€ 150** per child under the age of 12 for nationals of the following countries:

Algeria, Armenia, Azerbaijan, Bangladesh, Benin, Burkina Faso, Cameroon, China, Ivory Coast, DR Congo, Egypt, Georgia (only if entry into Germany before March 28, 2017), Guinea, Guinea-Bissau, India, Kenya, Lebanon, Libya, Mali, Morocco, Mongolia, Niger, Palestinian territories, Russian Federation, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sri Lanka, Sudan, Syria, Tajikistan, Togo, Tunisia, Turkey, Ukraine (only if entry into Germany before June 11, 2017), Vietnam.

IOM – Vertretung für Deutschland:
Taubenstraße 20-22 • D-10117 Berlin • Deutschland • Fax: +49.30.278 778 99
IOM Zweigstelle in Nürnberg:
Neumeyerstraße 22-26 • D-90411 Nürnberg • Deutschland • Fax: +49.911.4300 260
Telefonzentrale IOM Deutschland: +49.911.43000
E-Mail: IOM-Germany@iom.int • Internet: http://germany.iom.int

Georgian and Ukrainian citizens do not get any start-up cash, if they entered German federal territory after the visa liberalization.

Special arrangements for the start-up-aid: For group 1, a maximum amount of € 1.500 can be granted to families holding an incontestable decision according to §29 Abs. 1 Nr. 1 AsylG (German asylum procedure act), a so called "Dublin case" at the time of applying for REAG/GARP assistance. For Group 2, the maximum amount is € 900 accordingly.

C. Applications

Applications can only be submitted through one of the local or regional authorities (e.g. social welfare offices, aliens´ affairs offices), voluntary welfare agencies, specialized NGOs or the UNHCR.

D. Eligibility and Prerequisites

The following target groups are eligible to receive assistance:

- persons that are eligible under § 1 of the "Asylbewerberleistungsgesetz" act (the German asylum seekers' benefit act);
- recognized refugees;
- other foreigners who have been granted a right to sojourn for humanitarian or political reasons, or on grounds of public international law;
- victims of trafficking and/or forced prostitution, **including citizens from EU member states**

In case of a so-called "Dublin procedure" (transfer to another EU member state), there is no entitlement to receive REAG/GARP assistance.

Upon departure, all returnees/third country migrants must at least be in possession of a border crossing certificate as well as valid travel documents. For certain countries of destination, an EU-Laissez-Passer can be issued.

By signing the application, the applying persons confirm that

- they intend to return voluntarily to their home country or migrate to a third country. They have to waive their right to appeal or remedy and also abandon their sojourn status if required. There should be no indications for a permanent return to the Federal Republic of Germany.

- that all benefits received will be reimbursed if the stay is not only temporarily transferred back to the area of application of the Residence Act of the Federal Republic of Germany or if the departure is not commenced.

Any cancellation costs incurred are to be reimbursed by the persons concerned. This does not apply if the applicant is not responsible for the circumstances that led to the planned departure.

There is no legal claim for assistance.

E. Visas for migration to third countries

In order to obtain information on the existing possibilities, foreigners who seek admission to and permanent residence in a third country, should first consult an information or counselling centre for emigrants and people working abroad (e.g. Raphaelswerk, Diakonisches Werk, DRK). Directories of these counselling centres can be found here:

http://www.bva.bund.de/DE/Organisation/Abteilungen/Abteilung_ZMV/Bundesstelle_f%C3%BCr_Auswanderer_und_Auslandstaetige/Beratungsstellen/beratungsstellen_node

Applications for subsidized travel to third countries can only be processed by IOM, if the foreigner is in possession of a visa for a permanent residence for a minimum of one year in the respective country.

F. Further Information

Further information on the program may be obtained from all social welfare or aliens' affairs offices in any German city or district, from voluntary welfare organizations, specialized NGOs or directly from IOM Nuremberg (in German or English) and are also available here: http://germany.iom.int/

Additional information on the topic of return can be found here: www.returningfromgermany.de

G. Special Migrants Assistance Program (SMAP) (only outgoing flight)

For persons not eligible under the program, IOM can arrange flights and offer special fares within SMAP (special migrants assistance program). This especially applies to emigrants to the U.S., Canada or Australia. Flight costs have to be covered either by the migrants themselves prior to the departure or they have to be provided by another entity (e.g. a welfare office or NGO).

StarthilfePlus: Financial support in the event of voluntary return

Based on the REAG/GARP programme, you can receive additional financial support with StarthilfePlus

Englisch/English
Informationen zu StarthilfePlus

Who can receive additional support with StarthilfePlus?

• If you apply for voluntary return before conclusion of your asylum proceedings, you can receive EUR 1,200 (level 1).
• If your asylum application was rejected and you decide on voluntary return within the stated period for departure, you can receive EUR 800 (level 2).

This applies to citizens from the countries of origin: Afghanistan, Egypt, Algeria, Ethiopia, Bangladesh, Benin, Burkina Faso, China, Ivory Coast, Democratic Republic Congo, Eritrea, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, India, Iraq, Iran, Cameroon, Kenya, Lebanon, Libya, Mali, Morocco, Mongolia, Niger, Nigeria, Pakistan, Palestinian Autonomous Areas, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sri Lanka, Sudan, Syria, Tajikistan, Togo, Tunisia and Vietnam.
Citizens from Armenia, Azerbaijan, Georgia, Russian Federation, Turkey and Ukraine must have registered in the asylum proceedings before 01.12.2017 and have entered the country before the respective visa liberalisations with Georgia 28.03.2017/Ukraine 11.06.2017.

• If you were granted protection under German law and can return to your country of origin, you can receive EUR 800 (level S).
Note: level S applies to all citizens as part of REAG.

• Children under 12 each receive half of this.

• If you are from Albania or Serbia and have been tolerated for at least two years in Germany (long-term toleration), you can receive non-recurrent support of EUR 500 after returning to Albania or Serbia and reintegration support, depending on need, in the form of the following payments in kind (level D):
-> residential costs up to EUR 2,000 for families and up to EUR 1,000 for individuals
-> medical costs up to EUR 3,000 for families and up to EUR 1,500 for individuals

• If you leave the country together with more than four family members, you can receive an additional EUR 500 as family (family allowance).

How can you apply for StarthilfePlus?

If you have decided to leave the country voluntarily, apply together with your advisory office for support by the **REAG/GARP programme and StarthilfePlus**. You can find the nearest return advice offices at:
www.ReturningfromGermany.de/en/centres
In the event of voluntary return, you must sign a document confirming withdrawal of your application for asylum and waiving legal remedies.

When will you receive the StarthilfePlus support?

If your StarthilfePlus was approved, the payment occurs
• in levels 1 and 2 in two instalments. You receive the first half together with the regular GARP Starthilfe upon your departure at the airport. You will receive the second half six to eight months later through IOM in your country of origin.
• in level S in one instalment upon your departure at the airport.
• in level D in one instalment through IOM in your country of origin. You agree the individual reintegration support with IOM in your country of origin.

Where can you get additional information?

Get individual advice in a return advice office close to you. You can find more information at
www.ReturningfromGermany.de/en/programmes/starthilfe-plus

You have no legal claim to support for your voluntary return.

As of: January 2018

International Organization for Migration (IOM)
The UN Migration Agency

BAMF | RETURN